



Međunarodni sud za krivično
gonjenje lica odgovornih za
teška kršenja međunarodnog
humanitarnog prava počinjena
na teritoriji bivše Jugoslavije
od 1991. godine

Predmet br. IT-95-13/1-A
Datum: 8. decembar 2009.
Original: engleski

PRED ŽALBENIM VEĆEM

U sastavu: sudija Theodor Meron, predsedavajući
sudija Mehmet Güney
sudija Fausto Pocar
sudija Liu Daqun
sudija Andréia Vaz

Sekretar: g. John Hocking

Odluka od: 8. decembar 2009.

TUŽILAC

protiv

**MILETA MRKŠIĆA
VESELINA ŠLJIVANČANINA**

JAVNO

**ODLUKA PO ZAHTEVU U IME VESELINA ŠLJIVANČANINA ZA PONOVNO
RAZMATRANJE PRESUDE ŽALBENOG VEĆA OD 5. MAJA 2009. – ILI ZA
ALTERNATIVNO PRAVNO SREDSTVO**

Tužilaštvo:

g. Peter Kremer, QC

Branioci Veselina Šljivančanina:

g. Novak Lukić i g. Stéphane Bourgon

Branioci Mileta Mrkšića:

g. Miroslav Vasić i g. Vladimir Domazet

ŽALBENO VEĆE Međunarodnog suda za krivično gonjenje lica odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud, odnosno Žalbena veće);

PODSEĆAJUĆI da je 5. maja 2009. godine Žalbena veće donelo konačnu presudu kojom je potvrđena osuđujuća presuda Veselinu Šljivančaninu po tački 7 Optužnice za pomaganje i podržavanje mučenja; većinom glasova ukinulo oslobađajuću presudu po tački 4 Optužnice za pomaganje i podržavanje ubistva i izreklo osuđujuću presudu po toj tački; konstatovalo da je prvobitna kazna zatvora u trajanju od pet godina za pomaganje i podržavanje mučenja neadekvatna i poništilo tu kaznu; i većinom glasova mu izreklo kaznu zatvora u ukupnom trajanju od 17 godina;¹

REŠAVAJUĆI po "Zahtevu u ime Veselina Šljivančanina za ponovno razmatranje Presude Žalbenog veća od 5. maja 2009. – ili za alternativno pravno sredstvo" (dalje u tekstu: Zahtev), koji je Šljivančanin podneo 13. novembra 2009;²

IMAJUĆI U VIDU da se u Zahtevu poziva Žalbena veće ili da ponovo razmotri Drugostepenu presudu sa razmatranjem podnesaka *amicus curiae* i održavanjem usmenog pretresa i dopusti Šljivančaninu da se žali na osuđujuću presudu i kaznu Žalbenom veću u drugačijem sastavu ili da naloži novo suđenje u vezi s tačkom 4 Optužnice; ili, postupajući posredstvom predsjednika Međunarodnog suda, da pribavi od Saveta bezbednosti "ispravno tumačenje i/ili izmenu člana 25(2) Statuta" koja bi uzela u obzir član 14(5) Međunarodnog pakta o građanskim i političkim pravima;³

¹ Presuda (dalje u tekstu: Drugostepena presuda), 5. maj 2009, str. 169-70; v. takođe *id.*, par. 132.

² U Zahtevu se navodi da "[s] obzirom na složenost i broj pitanja pokrenutih u žaliočevom Zahtevu, odbrana ovim traži odobrenje da prekorači propisano ograničenje broja reči". Zahtev, str. 1. Žalbena veće napominje da je Šljivančanin pre podnošenja Zahteva trebalo da zatraži odobrenje za prekoračenje ograničenja broja reči. V. Uputstvo o dužini podnesaka i zahteva (dalje u tekstu: Uputstvo), IT/184 Rev.2, 16. septembar 2005., par. 7. Žalbena veće takođe napominje da Šljivančanin nije naveo broj reči na kraju Zahteva pre rubrike za potpis kako je to propisano Uputstvom. V. *id.*, par. 8. Žalbena veće smatra da ne postoje izuzetne okolnosti koje opravdavaju prekoračenje broja reči u ovom slučaju; međutim, u interesu ekonomičnosti sudskog postupka će razmotriti ovaj Zahtev.

³ Zahtev, par. 255; v. takođe *id.*, par. 3-9; 240-42.

REŠAVAJUĆI po "Odgovoru tužilaštva na Zahtev u ime Veselina Šljivančanina za ponovno razmatranje Presude Žalbenog veća od 5. maja 2009. – ili za alternativno pravno sredstvo" (dalje u tekstu: Odgovor) koji je 23. novembra 2009.;⁴

IMAJUĆI U VIDU da se u Odgovoru tvrdi da bi Zahtev trebalo odbaciti zbog toga što su presude Žalbenog veća konačne i ne podležu ponovnom razmatranju;⁵ i dalje da se tvrdi da, u svakom slučaju, Drugostepena presuda ne sadrži greške u rezonovanju koje opravdavaju ponovno razmatranje, preispitivanje ili alternativna pravna sredstva;⁶

PODSEĆAJUĆI da je u praksi Žalbenog veća ustaljeno da ono nema ovlašćenje da ponovo razmatra svoje konačne presude budući da Statut Međunarodnog suda (dalje u tekstu: Statut) predviđa samo "pravo na žalbu i pravo na preispitivanje, ali ne kao drugo pravo žalbe putem preispitivanja pravosnažne presude";⁷

IMAJUĆI U VIDU da Šljivančanin tvrdi da u stvari pokušava da iskoristi prvo a ne drugo pravo na žalbu;⁸

UZIMAJUĆI U OBZIR da ova tvrdnja zapravo predstavlja pokušaj ponovnog pokretanja spora u vezi s pitanjima o kojima je doneta konačna odluka po žalbi;⁹

UZIMAJUĆI U OBZIR da je praksa Žalbenog veća u više navrata dala konstantno tumačenje člana 25(2) Statuta;¹⁰

⁴ Šljivančanin je 30. novembra 2009. podneo "Zahtev za odobrenje za ulaganje replike i Repliku na Odgovor tužilaštva na Zahtev u ime Veselina Šljivančanina za ponovno razmatranje Presude Žalbenog veća od 5. maja 2009. – ili za alternativno pravno sredstvo".

⁵ Odgovor, par. 3.

⁶ *Id.*, par. 4, 18.

⁷ *Tužilac protiv Zorana Žigića*, predmet br. IT-98-30/1-A, Odluka po "Zahtjevu za preispitivanje Presude Žalbenog vijeća u predmetu br. IT-98-30/1-A od 28. februara 2005." koji je podnio Zoran Žigić", 26. juni 2006. (dalje u tekstu: Zahtjev u vezi sa Žigićem), par. 9. V. takođe *Tužilac protiv Tihomira Blaškića*, predmet br. IT-95-14-R, Odluka po zahtjevu tužioca za preispitivanje ili ponovno razmatranje, 23. novembar 2006., par. 79-80 (javna redigovana verzija); *Georges Anderson Nderubumwe Rutaganda protiv tužioca*, predmet br. ICTR-96-03-R, Odluka po zahtjevima za ponovno razmatranje, preispitivanje, dodjelu branioca, objelodanjivanje i razjašnjenje, 8. decembar 2006, par. 6; *Tužilac protiv Pavla Strugara*, predmet br. IT-01-42-A, Odluka po zahtjevu Pavla Strugara za ponovno otvaranje žalbenog postupka, 7. jun 2007, par. 23; *Hassan Ngeze protiv tužioca*, predmet br. ICTR-99-52-R, Odluka po zahtevima Hassana Ngezea i zahtevima u vezi s ponovnim razmatranjem, 31. januar 2008, str. 3.

⁸ Zahtev, par. 5-6.

⁹ Up. Drugostepenu presudu (uporedi mišljenje većine sudija, str. 1-170, s delimično suprotnim mišljenjem sudije Pocara, str. 171-77).

¹⁰ *Id.*; v. takođe *Tužilac protiv Stanislava Galića*, predmet br. IT-98-29-A, Presuda, 30. novembar 2006. (uporedi mišljenje većine sudija, str. 1-185, s delimično suprotnim mišljenjem sudije Pocara, str. 186-88); *Laurent Semanza protiv tužioca*, predmet br. ICTR-97-20-A, Presuda, 20. maj 2005. (uporedi mišljenje većine

UZIMAJUĆI DALJE U OBZIR da u sadašnjim okolnostima nije potrebno nikakvo obraćanje Savetu bezbednosti radi daljnjeg razjašnjenja ili izmene Statuta, naročito uzimajući u obzir da pristup usvojen u Odluci u predmetu *Žigić* predstavlja ustaljenu sudsku praksu;¹¹

KONSTATUJUĆI da nema potrebe za pozivanjem *amici curiae* da pristupe ili iznesu argumentaciju;

IZ GORENAVEDENIH RAZLOGA,

ODBACUJE Zahtev.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je engleska verzija merodavna.

Dana 8. decembra 2009.

U Hagu,
Holandija

/potpis na originalu/
sudija Theodor Meron,
predsedavajući

[pečat Međunarodnog suda]

sudija, str. 1-127, sa suprotnim mišljenjem sudije Pocara, str. 131-33); *Georges Anderson Nderubumwe Rutaganda protiv tužioca*, predmet br. ICTR-96-3A, Presuda, 26. maj 2003. (uporedi mišljenje većine sudija str. 1-169, sa suprotnim mišljenjem sudije Pocara, str. 1-4).

¹¹ V. *supra*, fusnota 7.